

CRIPPA

OPEN HOUSE

MACCHINA CURVATUBI SIXTY 1342

E' la nuova macchina curvatubi presentata proprio in questo mese.

E' controllata da CNC a 13 assi e può curvare tubi con diametro massimo fino a 42 mm. E' una macchina estremamente versatile che compendia l'esperienza CRIPPA nei suoi sessant'anni di attività. Grazie alla sua conformazione, alla sua struttura, e alle soluzioni tecnologiche innovative si presta ad essere utilizzata in molteplici settori, da quello dell'arredamento, all'automotive, all'impiantistico. Citiamo alcune delle soluzioni innovative e dei vantaggi della SIXTY 1342:

La nuova Sixty 1342 affianca alla tradizionale movimentazione della testa "a crociera" anche un movimento ridondante di rotazione della testa, che le conferisce possibilità di movimentazione ineguagliabili. L'elevato livello di flessibilità di movimento si trasforma in altrettanta libertà di utilizzo in produzione, e area di carico molto più ampia, grazie alla possibilità di caricare il tubo direttamente in gola matrice o di utilizzare la pinza di carico. Con la Sixty 1342 i gradi di libertà



sono numerosissimi e ciò consente infinite posizioni di orientamento del tubo nello spazio durante la curvatura, senza rischio di interferenze con la struttura della macchina durante la lavorazione. Sixty 1342 è dotata di funzionamento completamente elettrico, con curvatura conformabile a destra o a sinistra. L'abolizione di controlli idraulici, a favore di azionamenti elettrici, comporta notevoli vantaggi, quali: drastica riduzione dei costi di manutenzione, sia preventiva che correttiva; maggiore semplicità costruttiva, in quanto è presente una sola fonte di energia; maggiore produttività, conseguente alla eliminazione dei tempi di attesa per far arrivare l'olio, utilizzato nel sistema idraulico, alla giusta temperatura; eliminazione dei sistemi di raffreddamento

CRIPPA'S OPEN HOUSE

By R. Fratini

PIPE BENDING MACHINE SIXTY 1342

It is the new pipe bending machine that has just been introduced on the market. It is provided with 13 axes CNC control, and it can bend pipes with a diameter of up to 42 mm. It is an extremely versatile machine that sums up Crippa's 60 years of experience in this sector. Due to its structure, and the technological solutions that are very innovative, this machine can be used in different sectors, from furnishing to automotive to that of industrial plants. We would like to mention some of the innovative solutions and the advantages of SIXTY 1342:

The new Sixty 1342 together with the traditional cross head movement is provided with a redundant head rotation that allows it to perform movements

that cannot be matched by other machines. The high flexibility means a high freedom in production, as well as a larger loading area, allowing the user to load the pipe directly in the matrix or to use loading clamps. Sixty 1342 has several degrees of freedom, and this allows to have an infinite number of positions for the pipe orientation during the bending process, without risking to interfere with the machine structure during the operation. Sixty 1342 is fully electrical, and the bends can be performed to the right or to the left. The switch from hydraulic controls to the electric ones brings several advantages such as: a drastic reduction in maintenance costs, both preventive and corrective; an increased simplicity in building because there is one single energy source; an increased productivity due to the lack of waiting times to get the oil, used for the hydraulic system, to the right temperature; the elimination of oil cooling procedures; a total absorbance of the vapors and the oily emulsion in the environment; the lack of hydraulic

damento dell'olio; totale assorbimento dei vapori ed emulsioni oleose dall'aria; mancanza di perdite idrauliche e, infine, notevole risparmio energetico. L'utilizzo dei motori elettrici di ultima generazione, digitali e senza spazzole, garantiscono inoltre una maggiore precisione, affidabilità e ripetibilità delle lavorazioni. Le macchine elettriche risultano anche meno rumorose, riuscendo a rispettare in pieno le norme vigenti e quelle ancora più restrittive previste nel prossimo futuro. Infine, da sottolineare, l'aspetto ecologico rappresentato dal grande risparmio

economico dovuto al maggior rendimento della macchina elettrica rispetto a quello della macchina idraulica.

LA NUOVA MACCHINA SAGOMATUBI CRIPPA "DIAGONAL"

La Società CRIPPA ha presentato nel mese di Marzo una nuovissima macchina sagomatubi, denominata "DIAGONAL". È una macchina con potenza di deformazione di 8 Tonnellate che oltre alle tradizionali operazioni di rastrematura sulle estremità dei tubi, e di rullatura, svolge anche operazioni elementari di asportazione di truciolo



leaks, and finally a remarkable energy conservation. The use of electric engines of the last generation, which are digital and without brushes, grants an increased precision, reliability, and repeatability of the processes. Furthermore, the electric machines are also less noisy, and they can fully meet the existing laws as well as those to come, which are going to be even more restrictive. Finally, we would like to point out also the ecologic aspect that is represented by the great energy conservation thanks to the increased productivity of the electric machine in comparison to the hydraulic machine.

CRIPPA'S NEW SHAPING MACHINE 'DIAGONAL'

In March Crippa has introduced a brand new shaping machine, called 'DIAGONAL'. This machine has a deformation power of 8 tons, and – aside from the traditional tapering of pipe ends and rolling operations – it can remove wood shavings, and it can perform other basic operations such as pipe threading and trimming. 'DIAGONAL' sums up all the experience

gained by the company throughout the years, it has a catching design, and it provides the market with concrete and innovative solutions that can meet the criteria of the most demanding customers in terms of:

- functionality and flexibility
- sturdiness, reliability, productivity
- ergonomics, easy maintenance, cleanliness
- encumbrance

We want to describe this new machine by analyzing these features one by one.

FUNCTIONALITY AND FLEXIBILITY

The most evident news, as far as planning solutions are concerned, consist in the setting of the board that holds punches, which is inclined at an angle of 30° (from this feature comes the name of the machine 'DIAGONAL'); the frame placed underneath it to collect and convey down the lubricating oil as well as the wood shavings making the voiding easier. You just need



quali la filettatura o il refilo dei tubi. La "DIAGONAL" oltre a sintetizzare tutta l'esperienza acquisita negli anni dall'azienda in questo settore, si propone al mercato, oltre che con un design sicuramente accattivante, con soluzioni concrete e innovative tali da soddisfare le aspettative della clientela più esigente in termini di

- funzionalità e flessibilità
- robustezza, affidabilità, produttività
- ergonomia, semplicità di manutenzione, pulizia
- superficie occupata

"Raccontiamo" questa nuova macchina commentando una ad una queste voci.

FUNZIONALITA' E FLESSIBILITA'

La novità più evidente, in termini di soluzioni progettuali, consiste nel posizionamento inclinato di 30° (di qui il nome "DIAGONAL") della tavola porta punzoni. Il telaio sottostante che raccoglie e convoglia verso il basso, per semplice caduta gravitazionale, l'olio di lubrificazione e i trucioli facilitandone l'evacuazione. Basta vedere lavo-

rare la "DIAGONAL" per capire quanto questa soluzione sia efficace nella sua semplicità.

Elenchiamo le principali caratteristiche tecniche, alcune delle quali decisamente innovative, che conferiscono a questa macchina altissimi livelli di funzionalità, semplicità di utilizzo, e versatilità:

- morsa di bloccaggio in linea con il telaio per rendere più veloce il cambio utensili
- trave cambio utensile fino a 7 posti standard (ampliabile),
- prechiusura della morsa effettuata in modo automatico e in sicurezza
- unica zona di rabbocco liquidi posizionata nella parte posteriore,
- dimensioni maggiorate del telaio per contenere anche punzoni molto ingombranti
- console staccata dalla macchina per favorire l'integrazione in isole di lavoro,

Numerosi sono gli accessori standard, tra i quali la predisposizione pneumatica per utilizzi particolari, la colonna luminosa per segnalazione stato della macchina, l'illuminazione interna, ecc. e numerosissimi sono gli accessori a richiesta in grado di soddisfare le esigenze più sofisticate.

ROBUSTEZZA - AFFIDABILITA'-PRODUTTIVITA'

Grazie alla qualità e alla affidabilità della componentistica utilizzata, alle soluzioni progettuali adottate e alla particolare "robustezza" della macchina, che pesa ben 2,5 tonnellate, è ora possibile un suo utilizzo giornaliero ininterrotto molto superiore a quello di macchine analoghe sul mercato, con una precisione e una ripetitività dei pezzi di assoluta eccellenza.

to see DIAGONAL during a working cycle to understand how this solution is effective. We are going to describe the main technical features – some of which are very innovative – that give this machine high functionality, ease of use and versatility:

- blocking clamp aligned with the frame to allow the user to change the tools in a quicker way
- tool changing beam that holds up to 7 standard places (that can be increased)
- pre-locking of the clamps that is done in an automatic way with all the safety measures
- one single area to top up the liquids, which is placed at the back of the machine
- increased dimensions of the frame to contain even more encumbering punches
- a detached console to allow the integration in work isles

There are also several standard accessories, among which the pneumatic predisposition to use the machine for particular works, the bright column

to indicate the status of the machine, the internal lightning etc. There are also many more customizable accessories that can satisfy even the most sophisticated demands.

STURDINESS – RELIABILITY – PRODUCTIVITY

Thanks to the quality and the reliability of the components used, and the planning solutions adopted as well as the peculiar sturdiness of the machine – that weighs 2,5 tons – it is now possible a continuous daily use that is far higher than that of similar machines, with an extreme precision and a repeatability. The machine can be integrated in work isles that can be also completely automated.

ERGONOMICS – EASY MAINTANENCE – CLEANNESS – ENVIRONMENTAL IMPACT

Crippa's technical office has worked also on the structure of this new machine, and the results that were achieved are very satisfactory. Among the solutions that we can mention, we want to point out the following ones:

La macchina è particolarmente predisposta per essere integrata in isole di lavoro anche robotizzate.

**SEMPLICITA' DI MANUTENZIONE,
ERGONOMIA, IMPATTO AMBIENTALE**

L'Ufficio Tecnico Crippa ha lavorato molto anche sulla struttura di questa nuova macchina, e i risultati sono estremamente soddisfacenti. Tra le soluzioni che possiamo citare segnaliamo le seguenti:

- guide deformatore con apposite protezioni, al fine di evitare accumulo di scarti e sfridi ed evi-

tare danneggiamento delle guide stesse

- un particolare sistema di lubrificazione evita la contaminazione dell'olio di lubrificazione del tubo

- scarico sfridi dal lato posteriore

- accessibilità alla zona lavoro da due lati, frontale e laterale, ciò favorisce l'operatività e semplifica notevolmente, grazie alle due grandi porte, la manutenzione e l'installazione

- macchina completamente chiusa, con attacco per possibile aspirazione di fumi e oli emulsionati e, di conseguenza, migliore qualità dell'aria



- the warping head has guides with the right protections in order to avoid a build-up of waste and to avoid to damage the guides.

- A particular lubrication system that can avoid the contamination of lubrication oil in the pipe

- Scrap discharge from the back side

- Accessibility to the work area from two sides: from the front part and sideways; this enhances the performances and simplifies, thanks to the two large doors, the maintenance and the installation.

- The machine is completely closed, and it is provided with a fit to vacuum fumes and emulsion oils, and this would of course mean a better quality of the air inhaled by the operators.

- Decreased noise in the area surrounding the working space

- Heat dissipation from the top (hot air leaves from the roof of the machine) instead than from the side; this allows to place the machine in a position

that is almost adjacent to other machines, saving room and avoiding a potential overheating of the machines close by.

- The maintenance of the electric parts is executed working at the back of the machine

- The maintenance is easier thanks to the orderly disposition of the different accessories

- Oleodynamic central external to the machine

- The scrap discharge can be done directly on the conveyor belt

- The machine is predisposed to be transported easily with the use of a fork lift

So far we have introduced the basic model of the machine, but there are so many different and interesting optional accessories that can enhance its performances, and for this reason DIAGONAL can be defined as a real Working Center that can be used in all working environments, even those that are highly automated, where wood shaving removal and warping works are performed.



respirata dagli operatori

- minore rumorosità nella zona circostante l'area di lavoro
- dissipazione del calore verso l'alto (l'aria calda "esce dal tetto della macchina") anziché da posizione laterale e ciò consente di sistemare la macchina in posizione quasi adiacente ad altre macchine, risparmiando spazio ed evitando possibile surriscaldamento delle macchine vicine
- la manutenzione delle parti elettriche avviene operando sul lato posteriore della macchina
- manutenzione resa ancora più agevole grazie alla ordinata disposizione dei vari accessori
- centrale oledinamica esterna alla macchina
- lo scarico degli scarti può avvenire direttamente su nastro trasportatore o griglia
- predisposizione al trasporto facilitato mediante utilizzo di muletto

Si è sin qui presentata la macchina "base"; ma sono così tanti e così interessanti gli optional che possono arricchirne le funzionalità che non sarebbe esagerato definire la DIAGONAL un vero e proprio Centro di Lavoro, adattissimo a operare in ambienti, anche fortemente automatizzati, dove si fanno lavorazioni sia di asportazione di truciolo che di deformazione.

I 60 anni di attività dell'Azienda festeggiati con un omaggio fatto dai dipendenti della Società CRIPPA S.p.A. ai fratelli Anna, Antonio, Aurelio e Enrica CRIPPA. Celebrazione particolare in casa CRIPPA, Società costruttrice di macchine per curvatura e lavorazione di tubi metallici. La Direzione dell'azienda, rappresentata dai fratelli Aurelio, Antonio, Anna e Enrica ha ricevuto un gradito regalo, recapitato a nome dei dipendenti dell'Azienda, che in questo modo hanno voluto celebrare un evento e una ricorrenza importantissimi per la Società, il 60° anniversario di attività, insieme alla loro espressione di stima e di affetto. Si tratta di una targa e di quattro medaglie in metallo e ceramica. Su ogni medaglia vi sono delle riproduzioni in miniatura, sulla sinistra è riprodotta la prima macchina curvatubi che è stata costruita, con vicino l'anno di fabbricazione, il 1948, sulla destra la macchina più recente, "targata" 2008, nel mezzo due tubi curvati che disegnano l'anno dell'anniversario il 60°, e sotto, a firma di chi ha avuto l'iniziativa, la dicitura "I vostri dipendenti". Abbiamo sentito il Sig. Aurelio Crippa, Presidente della Società, per un suo commento su questa gradita sorpresa di fine anno e queste sono le sue parole, che pubblichiamo volentieri: "Voglio ringraziare, anche a nome dei miei fratelli, tutti i collaboratori della Società per questo apprezzatissimo omaggio. Senza troppa retorica voglio aggiungere che questa iniziativa non ha mancato di commuovermi, per una serie di motivi che vanno dalla manifestazione di affetto e stima da parte di chi da anni si adopera al meglio in azienda insieme a noi, fino alla consapevolezza del tempo che è passato e delle tante cose che abbiamo fatto insieme, e che i nostri Clienti in tutto il mondo hanno saputo apprezzare. Ai "nostri dipendenti" voglio dire che "anche noi siamo vostri dipendenti, in quanto dipendiamo dal vostro contributo, dal vostro impegno e dalla vostra voglia di eccellere in questo mare turbinoso che si chiama Mercato". Colgo pertanto l'occasione per rinnovare il mio impegno e quello della Direzione Crippa affinché tutti insieme, sia pur con le difficoltà che nel 2009 noi come tutti dovremo fronteggiare, sappiamo trovare le soluzioni ottimali per il duraturo successo della nostra azienda. Grazie ancora a tutti i nostri collaboratori."



Crippa's sixtieth year of activity was celebrated with a present given to Anna, Antonio, Aurelio and Enrica CRIPPA by the employees of CRIPPA S.p.A.

A special celebration at Crippa's, the company that designs machines to bend and work on metallic pipes. The directors of the company – the brothers and sisters Aurelio, Antonio, Anna and Enrica – received a special present by all the employees of the company who wanted to celebrate a particular event in the history of the company: the sixtieth year of activity as well as express their trust and respect. The present consists in a plaque and four medals made in metal and ceramic. On each medal there are miniature paintings: on the left there is the first bending machine to be built by the company, and beside it there is the production year, 1948; on the right the most recent machine is displayed, produced in 2008; in the middle there are two bent pipes in the shape of the anniversary year, 60, and below the signature that reads "Your employees".

We interviewed Mr. Aurelio Crippa, President of the company, to hear his comments about this present, and this is what he replied to us: "I want to thank, also on behalf of my brothers and sisters, all of our employees for such a well-appreciated gift. Without being too rhetoric, I would like to add that I was deeply touched for several reasons, from this demonstration of affection and trust by our employees, to the realization that time has gone by, and that we have done so many things together that were appreciated by our customers throughout the world. To our employees I want to say that we too have been your employees, because we depend on you and your contribution, on your work and your will to excel in your job in this insidious sea called 'market'. For this reason, I take this opportunity to renew my and my brothers' commitment so that we can all together – despite all the difficulties that we will have to face in 2009 – find optimal solutions for an established success of our company. Thanks again to all of our employees".